



Das 1. Afro-deutsche Ausmalbuch

Livre à Colorier Afro-Allemande
Afro-German Colouring Book



www.afro-deutsche-spielgruppe-berlin.de

Afro-Deutsche Tipps!

Liebe Kinder, liebe Eltern, liebe Verwandte, liebe Freunde und Interessierte,

wenn euch dunkelhäutige Kinder oder Erwachsene in der KiTa, Schule, in der U-Bahn, im Supermarkt, im Schwimmbad ..., wo auch immer begegnen, macht euch das vielleicht neugierig. Für manche ist es immer noch außergewöhnlich, jemanden mit einer anderen Hautfarbe als weiß zu begegnen. Aber auf der ganzen Welt gibt es mehr dunkelhäutige Menschen, als es Menschen mit weißer Hautfarbe gibt. Und hier noch ein paar Tipps von unseren Kindern, die selbst alle eine dunkle Hautfarbe haben und sich selbst am liebsten als braun bezeichnen, wir Eltern sagen gerne afro-deutsch oder dunkelhäutig.

"Haare anfassen"

Es passiert nicht selten, dass wildfremde Menschen die Locken unserer Kinder anfassen, einfach so. Kein Kind möchte ungefragt an den Haaren berührt werden! Dieses Anfassen kann schnell verletzend wirken, denn die Kinder sind ja keine Puppen oder Spielzeug, das man einfach so berührt. Wenn euch die Haare so faszinieren, was wir gut verstehen können, dann wartet ein bisschen, bis ihr das Mädchen oder den Jungen besser kennt. Oder versucht es vorsichtig mit der Frage: „Mich würde interessieren, wie sich solche lockigen Haare anfühlen?“

"Kommst du aus Afrika?"

Nicht alle Menschen mit dunkler Hautfarbe kommen aus Afrika. Sie kommen von überall her und natürlich auch aus Berlin. Es sind meist die Mütter oder Väter, oder beide oder auch die Großeltern, die aus einem anderen Land nach Deutschland gekommen sind. Bei vielen deutsch-türkischen, deutsch-asiatischen oder deutsch-arabischen Kindern ist es meist genauso. Die Dunkelhäutigkeit entsteht, weil sich helle und dunkle Hautfarbe der Eltern mischen. Deshalb finden afro-deutsche Kinder es schöner, wenn man sie fragt: "Darf ich fragen, woher deine Eltern kommen?" Diese Frage ist erfreulicher. Denn nicht jedes blonde Mädchen oder Junge kommt aus Schweden, oder?

"Schau mal, ein brauner Junge/ ein braunes Mädchen."

Unsere Kinder erleben ganz oft, dass andere sie anstarren, ja, anstarren, nicht einfach nur anschauen. Manche glauben, dass sie damit ihre besondere Neugier zeigen. Das mag schon sein. Aber wisst ihr, Kinder und Erwachsene mit einer dunklen Hautfarbe fallen in Berlin und Deutschland sehr schnell auf. Sie werden sehr oft angeschaut – oder angestarrt. Auf den Tag verteilt sind das ganz schön viele neugierige Blicke. Und das wird den braunen Kindern zu viel, es ist unangenehm. Überlegt mal, wie wäre das, wenn man euch ca. zehn Mal am Tag ungefähr 15 Sekunden lang anschaut? Ihr könnt das gerne mal ausprobieren. Also eine große Bitte: Neugier ist schön, vor allem mit einem kleinen Lächeln verbunden, aber bitte nicht starren.

"Sprichst du afrikanisch?"

So wie es kein "Europäisch" gibt, gibt es auch kein "Afrikanisch". In Afrika werden ca. 2000 Sprachen gesprochen, von denen rund 50 als größere gelten. In allen diesen Sprachen gibt es Kinderlieder, Märchen, witzige Sprüche und natürlich auch Schimpfwörter ...

"Deutschland, Frankreich, Afrika ..."

Sehr oft wird von Afrika wie von einem Land vergleichbar mit Deutschland gesprochen. Das ist nicht richtig, denn Afrika ist nach Asien der zweitgrößte Kontinent und ungefähr drei Mal so groß wie Europa. Auf dem Kontinent leben 1.000.000.000 ..., ähm, also eine Milliarde Menschen.

Wir danken euch sehr herzlich für Eure Aufmerksamkeit,
und nun viel Spaß beim Ausmalen,

Euer Team der Afro-Deutschen Spielgruppe Berlin, Total Plural e.V.

Groupe de jeu Afro - Allemande Berlin

Le Livre à Colorier Afro-Allemande

Le Livre à Colorier Afro-Allemande est créé par le Groupe de Jeu Afro - Allemande Berlin qui existe depuis 2005. C'est un lieu de rencontre mensuel de familles biculturelles et des familles intéressées dans la vie interculturelle. Au cours de ces dernières années on a pu observer qu'être Afro - Allemande désigne une identité et une culture individuelle. Une identité et une culture qui continuent de croître, qui incluent les divers aspects de l'origine des parents et les respectent.

Célébrer la diversité

Dans nos réunions mensuelles et interculturelles, nous, parents noirs et blancs, voulons assumer et vivre la diversité. Nous souhaitons que ce soit un lieu de soutien pour nos enfants. Il nous est important d'être sensible à la vie quotidienne interculturelle et ses enjeux. Nous voulons aussi donner accès à nos enfants à une Afro-Culture diverse, de façon ludique, distrayante, parfois même instructive, et ainsi les rapprocher de leurs racines pour qu'ils puissent les vivre avec fierté.

Association Total Plural e.V.

Pour donner une base à notre travail et réaliser entre autre des projets médiatiques pour nos enfants, nous avons fondé en 2009 l'association «Total Plural e.V.» et la maison d'éditeur pour des médias interculturelles pour des enfants, *Afro-Kids-ART*. Nous voulons nous adresser à toutes les familles qui veulent participer ou sont intéressées à notre travail familial régulier et interculturel, la plus part du temps marquer d'un côté très artistique. Nous nous considérons comme un lieu de rencontre et souhaitons la bienvenue à tous, quels que soit leur origine, religion, nationalité, état civil; qu'ils soient riches ou pauvres, venant des quartiers de Berlin de Pankow, de Wedding ou de Charlottenburg... Nous désapprouvons l'exclusion, la discrimination et la violence. Nous invitons tous ceux qui sont simplement curieux et ouverts à entrer en contact avec nous, ayant envie de passer nous voir, veulent participer, et qui ont peut être des offres intéressantes pour nos familles et les enfants. Nous serons toujours heureux d'accueillir de nouvelles idées, engagement et soutiens.

Coordialement, Vos équipe du Groupe de jeu Afro - Allemande Berlin.

The Afro-German Colouring Book

The Afro-German Colouring Book was created by the Afro-German Playgroup Berlin which was launched in 2005 and meets once a month. It is a place for Afro-German families to celebrate their diverse culture and for families who are interested in intercultural living. Since the playgroup first started it was clear that being Afro-German has its own individual identity and culture - something that continues to grow and which respectfully and positively integrates the various parental backgrounds

Celebrate Diversity

For us, black and white parents, the monthly inter-cultural gatherings are about accepting, celebrating and living this diversity. We want the playgroup to be a place of strengthening and we put emphasis on inter-cultural sensitivity in terms of every day life and its challenges. We aim to expose our children to the diverse Afro-culture in a playful, entertaining and educational way, and try to give them a more solid grounding in understanding their roots and living them with pride.

Association Total Plural e.V.

To provide a basis to our work and realize among other things media projects for our children such as 'Afro-Kids-ART', the association 'Total Plural e.V.' was founded in 2009. We welcome and would like to address all families interested in our regular, intercultural mainly artistic work with families. We offer an open house policy and welcome anyone, whether they are from the Berlin districts of Pankow, Wedding or Charlottenburg and regardless of their socio-economic background, religion, nationality or family status. We disapprove of discrimination and violence. We invite all who are interested or simply curious in touch with us, feel like coming around, work with us and share something our parents and children. We are always happy to welcome new ideas, dedication and support.

marginalisation,
and open to get
productive with

Warmest regards, Your Afro-German Playgroup Berlin Team

Information: www.afro-deutsche-spielgruppe-berlin.de



Verein Total Plural e.V.

Impressum

Das "1. Afro-Deutsche Ausmalbuch" herausgegeben von:

Total Plural e.V.
Knaackstr. 66
10435 Berlin

Telefon: 030 / 440 90 02
Mobil: 0175 / 327 31 04

Mail: info@afro-deutsche-spielgruppe-berlin.de
Internet: www.afro-deutsche-spielgruppe-berlin.de

Treffpunkt für bikulturelle Kinder und Eltern

V.i.S.d.P.: Ulrike Düregger

Illustrationen, Ideen und Layout: Regina Damala

Idee und Text: Ulrike Düregger

Herstellung: Druckerei Bunter Hund

Auflage: 500 Exemplare

Alle Rechte am Gesamtwerk, seinen Teilen und deren Inhalt liegen, soweit nicht anders vermerkt, beim Herausgeber.

Das "1. Afro-Deutsche Ausmalbuch" wurde gefördert von:

Gefördert im Rahmen des Bundesprogramms
"TOLERANZ FÖRDERN - KOMPETENZ STÄRKEN".



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

TOLERANZ FÖRDERN
KOMPETENZ STÄRKEN

jfsb

Jugend- und Familienstiftung
des Landes Berlin
Stiftung des öffentlichen Rechts

Stiftung dragondreams
Hilfen für Kinder- und Jugendprojekte

Stiftung
Mitarbeit

